



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สาธารณรัฐสิงคโปร์	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๑๔ มกราคม ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	ประชาชนสิงคโปร์อายุต่ำกว่า ๑๖ ปี หรืออายุ ๖๕ ปี ขึ้นไป จะไม่ถูกกักขังเมื่อถูกจับกุม		



๑๔ มกราคม ๒๕๖๒

สิงคโปร์-เมื่อวันจันทร์ที่ ๑๔ มกราคม ๒๕๖๒ นายอัมริน อามิน (Amrin Amin) เลขาธิการรัฐสภาอาวุโส ประจำกระทรวงมหาดไทย กล่าวว่า ผู้ที่ถูกจับกุมจะถูกคุมขังเพื่อป้องกันไม่ให้พวกเขาหลบหนีและไปทำอันตรายต่อผู้อื่นหรือต่อตนเอง ยกเว้นประชาชนที่อายุต่ำกว่า ๑๖ ปี หรืออายุ ๖๕ ปี ขึ้นไป จะไม่ถูกนำไปกักขังเมื่อพวกเขาถูกจับกุม

นายอามิน กล่าวว่า อย่างไรก็ตาม ข้อยกเว้นดังกล่าวจะไม่ได้นำไปใช้ต่อผู้ที่ถูกคุมขังในเรือนจำ รวมถึงนักโทษและบุคคลที่อยู่ในช่วงที่ถูกคุมขังระหว่างรอการพิจารณาคดี

เขาได้ตอบนายแพทริก เทย์ (จากเขต West Coast) ที่ตั้งกระทู้ถามเกี่ยวกับนโยบายการกักขังที่กระทำต่อผู้ที่ถูกจับกุมและคุมขัง โดยเฉพาะกลุ่มที่มีความอ่อนแอและเสี่ยงอย่างเช่นผู้สูงอายุว่า ประชาชนที่ถูกคุมขังเนื่องจากตกเป็นผู้ต้องสงสัยว่าได้กระทำความผิดในคดีร้ายแรง เช่น การฆาตกรรม การข่มขืนกระทำชำเรา หรือการลักลอบค้ายาเสพติดจะต้องถูกนำไปคุมขังโดยเจ้าหน้าที่ พวกเขาเหล่านั้นสามารถถูกนำไปกักขังได้ ถ้าหากเจ้าหน้าที่ผู้คุมประเมินแล้วเห็นว่า มีความเสี่ยงที่จะหลบหนีหรืออาจเป็นสาเหตุให้เกิดอันตรายต่อผู้อื่นหรือต่อพวกเขาเอง เขายังกล่าวเพิ่มเติมอีกว่า ข้อบ่งชี้ต่าง ๆ ถึงพฤติกรรมที่แปรปรวนหรือไร้เหตุผล ยังอาจเป็นสาเหตุที่นำไปสู่ผลสรุปดังกล่าวด้วย ทั้งนี้ จะต้องดำเนินไปตามดุลยพินิจของเจ้าหน้าที่ ณ ขณะนั้น

ในปี ๒๕๖๐ การจับกุมสตรีอายุ ๗๓ ปี คนหนึ่งโดยมีการพันนาการข้อมือและข้อเท้าถูกวิพากษ์วิจารณ์จากประชาชนบางส่วนที่ถามถึงดุลยพินิจว่าควรจะทำเช่นนั้นต่อผู้สูงอายุหรือไม่

นางโจเซฟิน ซาวาริมูท (Josephine Savarimuthu) ถูกจับกุม เมื่อวันที่ ๔ มีนาคม ที่สถานีตำรวจในย่านนั้น ในขณะที่แจ้งความว่าได้ทำตัวจ่าน่าสงสัย นางซาวาริมูทถูกสอบถามถึงสองครั้งว่า ต้องการที่จะโทรศัพท์ไปหาบุคคลเพื่อมาประกันตัวเธอออกไปหรือไม่ ครั้งแรกเธอถูกสอบถามที่สถานีตำรวจและถูกสอบถามอีกครั้งในศาล ซึ่งเธอให้การปฏิเสธทั้งสองครั้ง ในขณะที่ถูกคุมตัวจากศาลไปที่เรือนจำหญิงชางฮี (Changi) นั้น นางซาวาริมูทถูกพันนาการที่ข้อมือและข้อเท้า

บุตรสาวของเธอชื่อ เกร์ทรูด ไชมอน (Gertrude Simon) อายุ ๕๕ ปี เรียกร้องให้มีการทบทวนกระบวนการจับกุมดังกล่าว โดยเดินทางมาเพื่อรับทราบคดีของมารดา ภายหลังจากนางซาวาริมูทถูกกักขังในเรือนจำชางฮีเป็นเวลานานกว่าเจ็ดชั่วโมงภายหลังถูกจับกุม เพื่อรอการพิจารณาคดี

ในการนี้ เรือนจำและเจ้าหน้าที่ตำรวจได้ตอบกลับในประเด็นที่เธอเรียกร้องว่า การจับกุมดังกล่าวได้ปฏิบัติตามมาตรฐานของกระบวนการจับกุมและนางซาวาริมูทได้รับโอกาสหลายครั้งเพื่อติดต่อกับครอบครัวในช่วงที่ถูกจับกุม

ที่มาของข่าว :	https://www.straittimes.com/politics/parliament-people-aged-below-16-or-above-65-will-generally-not-have-their-hands-feet-in
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๔ มกราคม ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ/หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่เกี่ยวกับกฎหมายและสามารถนำมาประยุกต์ใช้กับวงงานรัฐสภาได้
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐาน และค้นหาข้อมูลที่เกี่ยวข้องเพื่อตรวจทานคำศัพท์เฉพาะต่างๆให้ถูกต้อง
๓. ตรวจทานคำศัพท์จากหนังสือคำศัพท์ของราชบัณฑิตยสถาน ศัพท์ด้านนิติศาสตร์ให้มีความสอดคล้องกับเนื้อหาข่าว

ผู้ปฏิบัติงาน	นายวรเทพ เชื้อเจ็ดองค์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๕/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ